

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για την καθιέρωση συνεργασίας στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στα πλαίσια του τρίτου πολυετούς προγράμματος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997-2000)

(2000/C 274 E/12)

COM(2000) 242 τελικό — 2000/0099 (CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 26 Απριλίου 2000)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 157, παράγραφος 3 σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2 καθώς και το άρθρο 300, παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για την καθιέρωση συνεργασίας στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στα πλαίσια του τρίτου πολυετούς προγράμματος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (1997-2000), εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

την πρόταση της Επιτροπής,

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα εξής:

Άρθρο 2

(1) Στο ψήφισμα του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΚ/Κύπρου της 12ης Ιουνίου 1995 καθώς και στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου που συνήλθε στις 12-13 Δεκεμβρίου 1997 καθορίζονται ορισμένα στοιχεία προενταξιακής στρατηγικής, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνεται η συμμετοχή της Κύπρου σε κοινοτικά προγράμματα, γεγονός που επικυρώθηκε από τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ελσίνκι στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1999.

Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Στον Πρόεδρο του Συμβουλίου ανατίθεται με την παρούσα απόφαση να ονομάσει τα άτομα που θα εξουσιοδοτηθούν να υπογράψουν τη συμφωνία εκ μέρους της Κοινότητας.

(2) Στο άρθρο 7, παράγραφος 2 της απόφασης του Συμβουλίου 97/15/ΕΚ της 9ης Δεκεμβρίου 1996 περί θεσπίσεως τρίτου πολυετούς προγράμματος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997-2000), στο εξής καλούμενο «πρόγραμμα», προβλέπεται ότι στο εν λόγω πρόγραμμα μπορεί να συμμετάσχει η Κύπρος.

Άρθρο 4

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, στη γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 13 της συμφωνίας.

(3) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, συμφωνία που επιτρέπει τη συμμετοχή της Κύπρου στο πρόγραμμα.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(4) Η συμφωνία αυτή πρέπει να εγκριθεί.

Σχέδιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για την καθιέρωση συνεργασίας στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στα πλαίσια του τρίτου πολυετούς προγράμματος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997-2000)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, στο εξής καλούμενη «Κοινότητα»

αφενός, και

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, στο εξής καλούμενη «Κύπρος»

αφετέρου,

Εκτιμώντας τα εξής:

Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 97/15/ΕΚ της 9ης Δεκεμβρίου 1996 ⁽¹⁾, θεσπίστηκε ένα τρίτο πολυετές πρόγραμμα για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997-2000), στο εξής καλούμενο «το πρόγραμμα».

Το άρθρο 7, παράγραφος 2 της απόφασης 97/15/ΕΚ προβλέπει τη συμμετοχή της Κύπρου στο πρόγραμμα.

Η συμμετοχή της Κύπρου στο τρίτο πολυετές πρόγραμμα αποτελεί σημαντικό βήμα στα πλαίσια της προενταξιακής στρατηγικής της.

Η συνεργασία στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων εξυπηρετεί το κοινό συμφέρον των συμβαλλομένων μερών, ενώ εντάσσεται στα πλαίσια της ευρύτερης συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Κύπρου και έχει ως στόχο να συμβάλει στη δυναμική και ομοιογενή ανάπτυξη του τομέα.

Ειδικότερα, η συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και της Κύπρου για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος, στα πλαίσια των δραστηριοτήτων διεθνικής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Κύπρου, έχει ως αποτέλεσμα τη διεύρυνση του αντικτύπου των διαφόρων δράσεων που υλοποιούνται βάσει του προγράμματος καθώς και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην Κοινότητα και στην Κύπρο.

Κατά συνέπεια, τα συμβαλλόμενα μέρη αναμένουν ότι θα αποκομίσουν αμοιβαία οφέλη από τη συμμετοχή της Κύπρου στο πρόγραμμα.

Η επιτυχής συνεργασία στον εν λόγω τομέα προϋποθέτει την εν γένει δέσμευση των συμβαλλομένων μερών ότι θα καταβάλουν συμπληρωματικές προσπάθειες για την προώθηση της ευρωπαϊκής διάστασης στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Τομέας συνεργασίας

Με την επιφύλαξη διαφορετικών διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, η Κύπρος συμμετέχει στο τρίτο πολυετές πρόγραμμα σύμφωνα με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που καθορίζονται στην απόφαση του Συμβουλίου 97/15/ΕΚ της 9ης Δεκεμβρίου 1996, και ειδικότερα στο άρθρο 2, στο άρθρο 7 και στο παράρτημα που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας. Συγκεκριμένα, η Κύπρος συμμετέχει στα μέτρα Γ (Παροχή υποστήριξης στις ΜΜΕ προκειμένου να προσδώσουν ευρωπαϊκή και διεθνή διάσταση στις στρατηγικές τους, ιδίως μέσω της παροχής καλύτερων υπηρεσιών πληροφόρησης και συνεργασίας) και Ε (Προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος και υποστήριξη ομάδων-στόχων).

Άρθρο 2

Επιλέξιμοι οργανισμοί, ιδρύματα και ιδιώτες

Η επιλεξιμότητα των κυπριακών οργανισμών, ιδρυμάτων και ιδιωτών υπόκειται στους κανόνες που θεσπίζονται ή απορρέουν από την

απόφαση του Συμβουλίου 97/15/ΕΚ, και ειδικότερα από το άρθρο 2, το άρθρο 7 και το παράρτημα.

Άρθρο 3

Διαδικασίες

Οι επιλέξιμοι κυπριακοί οργανισμοί, ιδρύματα και ιδιώτες συμμετέχουν στο πρόγραμμα σύμφωνα με τις προϋποθέσεις και τους κανόνες που καθορίζονται ή απορρέουν από την απόφαση 97/15/ΕΚ, και ειδικότερα από το άρθρο 2, το άρθρο 7 και το παράρτημα. Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων και των προτάσεων πιλοτικών έργων, προγραμμάτων καθώς και οιασδήποτε άλλων μέτρων είναι οι ίδιοι με αυτούς που ισχύουν για τους οργανισμούς, τα ιδρύματα και τους ιδιώτες της Κοινότητας.

Τα έργα και οι δραστηριότητες που διενεργούνται αποκλειστικά μεταξύ της Κύπρου και των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ ή οιασδήποτε άλλης τρίτης χώρας, περιλαμβανομένων των χωρών που έχουν συνάψει συμφωνία σύνδεσης με την Κοινότητα, οι οποίες μπορούν να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα, δεν είναι επιλέξιμα για οικονομική ενίσχυση από την Κοινότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 6 της 10.1.1997, σ. 25.

Άρθρο 4**Εθνικές δομές**

Η Κύπρος συγκροτεί, εφόσον είναι αναγκαίο, τις κατάλληλες εθνικές δομές και μηχανισμούς, ενώ λαμβάνει κάθε άλλο απαραίτητο μέτρο προκειμένου να διασφαλίσει το συντονισμό και την οργάνωση της εφαρμογής του προγράμματος σε εθνικό επίπεδο, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 2 της απόφασης του Συμβουλίου 97/15/ΕΚ.

Άρθρο 5**Δημοσιονομικοί όροι**

Για την κάλυψη των εξόδων που προκύπτουν από τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα, η Κύπρος καταβάλλει ετήσια συνεισφορά στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο παράρτημα, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 6**Μεικτή επιτροπή**

Με την παρούσα απόφαση συγκροτείται μεικτή επιτροπή.

Η μεικτή επιτροπή αποτελείται, αφενός, από εκπροσώπους της Κοινότητας και, αφετέρου, από εκπροσώπους της Κύπρου.

Η μεικτή επιτροπή είναι αρμόδια για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας

Κατόπιν αιτήσεως οιοδήποτε μέρους, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και προβαίνουν σε διαβουλεύσεις, στα πλαίσια της μεικτής επιτροπής, όσον αφορά δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία και συναφή οικονομικά θέματα.

Η μεικτή επιτροπή ενεργεί κατόπιν συμφωνίας.

Η μεικτή επιτροπή συνέρχεται μετά από σχετικό αίτημα οιοδήποτε εκ των συμβαλλομένων μερών, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 7**Συνεδριάσεις συντονισμού**

Οι εκπρόσωποι της Κοινότητας στη μεικτή επιτροπή λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για τη διασφάλιση του συντονισμού μεταξύ της εφαρμογής της συμφωνίας και των αποφάσεων που λαμβάνει η Κοινότητα σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος.

Για τη διευκόλυνση του συντονισμού αυτού και με την επιφύλαξη των διαδικασιών που καθορίζονται στο άρθρο 4 της απόφασης 97/15/ΕΚ, οι εκπρόσωποι της Κύπρου καλούνται να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις συντονισμού που προηγούνται των επίσημων συσκέψεων της επιτροπής του προγράμματος, για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η Επιτροπή ενημερώνει την Κύπρο σχετικά με τα αποτελέσματα των εν λόγω τακτικών συνεδριάσεων.

Άρθρο 8**Ελεύθερη κυκλοφορία**

Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια, στα πλαίσια των υφιστάμενων διατάξεων, προκειμένου να διευκολύνουν την

ελεύθερη κυκλοφορία και διαμονή όλων των επιλέξιμων προσώπων βάσει του προγράμματος, τα οποία διακινούνται μεταξύ της Κύπρου και της Κοινότητας για τη συμμετοχή τους στις δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9**Παρακολούθηση, αξιολόγηση και εκθέσεις**

Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Κοινότητας όσον αφορά την παρακολούθηση και αξιολόγηση του προγράμματος σύμφωνα με τα άρθρα 5 και 6 της απόφασης 97/15/ΕΚ, η συμμετοχή της Κύπρου στο τρίτο πολυετές πρόγραμμα αποτελεί αντικείμενο διαρκούς παρακολούθησης και αξιολόγησης, στα πλαίσια της συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και της Κύπρου. Βάσει των ανωτέρω, η Κύπρος υποβάλλει τις απαιτούμενες εκθέσεις στην Επιτροπή και συμμετέχει σε οιαδήποτε άλλη ειδική δραστηριότητα που καθορίζεται από την Επιτροπή ή λαμβάνει κάθε άλλο ειδικό μέτρο το οποίο προβλέπεται βάσει του άρθρου 7, παράγραφος 2.

Άρθρο 10**Χρησιμοποιούμενες γλώσσες**

Οι γλώσσες που χρησιμοποιούνται στη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, στις συμβάσεις, στις υποβαλλόμενες εκθέσεις καθώς και σε άλλες διοικητικές ρυθμίσεις που αφορούν το πρόγραμμα, είναι οι επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

Άρθρο 11**Εδαφική εφαρμογή**

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία ισχύει η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζονται στην εν λόγω Συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Κύπρου.

Άρθρο 12**Διάρκεια**

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για τη διάρκεια του προγράμματος (έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000).

Σε περίπτωση αναθεώρησης του τρίτου πολυετούς προγράμματος, η παρούσα συμφωνία μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο επαναδιαπραγμάτευσης ή καταγγελίας. Η Κύπρος ενημερώνεται για το αναθεωρημένο πρόγραμμα εντός ενός μηνός από την έγκρισή του. Εντός των επόμενων δύο μηνών, οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να ζητήσει επαναδιαπραγμάτευση ή καταγγελία της παρούσας συμφωνίας. Σε περίπτωση καταγγελίας, οι πρακτικές ρυθμίσεις για την αντιμετώπιση εκκρεμοσών υποχρεώσεων αποτελούν αντικείμενο διαπραγματεύσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, οποιαδήποτε στιγμή, να ζητήσει την αναθεώρηση της παρούσας συμφωνίας. Για το σκοπό αυτό, γνωστοποιεί το αίτημά του στο αντισυμβαλλόμενο μέρος. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αναθέσουν στη μεικτή επιτροπή να εξετάσει το εν λόγω αίτημα και να τους υποβάλει, ενδεχομένως, συστάσεις, κυρίως με στόχο την έναρξη διαπραγματεύσεων.

Σε περίπτωση που η Κοινότητα εγκρίνει ένα νέο πολυετές πρόγραμμα για τις ΜΜΕ, η παρούσα συμφωνία μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο επαναδιαπραγμάτευσης ή να ανανεωθεί βάσει προϋποθέσεων που συμφωνούνται από κοινού.

Άρθρο 13

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα μετά τη γνωστοποίηση εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών της ολοκλήρωσης των αντίστοιχων διαδικασιών τους.

Άρθρο 14

Γλώσσες της συμφωνίας

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Δημοσιονομικοί όροι

1. Η Κύπρος καταβάλλει ετήσια συνεισφορά στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την κάλυψη των επιχειρηγήσεων ή άλλων χρηματοοικονομικών ενισχύσεων που λαμβάνουν από το πρόγραμμα οι κύπριοι δικαιούχοι. Η εν λόγω συνεισφορά συνίσταται σε:

i) 40 000 ευρώ για το μέτρο Γ (Παροχή υποστήριξης στις ΜΜΕ προκειμένου να προσδώσουν ευρωπαϊκή και διεθνή διάσταση στις στρατηγικές τους, ιδίως μέσω της παροχής καλύτερων υπηρεσιών πληροφόρησης και συνεργασίας)

ii) 110 000 ευρώ για το μέτρο Ε (Προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος και υποστήριξη ομάδων-στόχων).

Η ετήσια συνεισφορά της Κύπρου το 2000 θα ανέλθει κατ' ελάχιστο όριο σε 150 000 ευρώ.

Για το οικονομικό έτος 2000, το συνολικό ποσό των επιχειρηγήσεων ή οιασδήποτε άλλης χρηματοοικονομικής ενίσχυσης που λαμβάνουν από το πρόγραμμα οι κύπριοι δικαιούχοι, δεν μπορεί να υπερβαίνει την ανωτέρω συνεισφορά.

Σε περίπτωση που το συνολικό ποσό των επιχειρηγήσεων ή οιασδήποτε άλλης χρηματοοικονομικής ενίσχυσης που λαμβάνουν από το πρόγραμμα οι κύπριοι δικαιούχοι είναι χαμηλότερο από τη συνεισφορά και δεδομένου ότι το 2000 είναι το τελευταίο έτος όσον αφορά τη δυνατότητα συμμετοχής, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα επιστρέψει το εναπομείναν ποσό στην Κύπρο.

2. Εκτός από τη συνεισφορά που αναφέρεται στο σημείο 1, η Κύπρος θα καταβάλει το 2000 ποσοστό 7 %, το οποίο βάσει της ελάχιστης ετήσιας συνεισφοράς (150 000 ευρώ) ανέρχεται σε 10 500 ευρώ επιπλέον, για την κάλυψη των πρόσθετων διοικητικών δαπανών που συνδέονται με τη διαχείριση του προγράμματος από την Επιτροπή και προκύπτουν από τη συμμετοχή της Κύπρου. Το εν λόγω ποσό δεν διέπεται από τις διατάξεις που καθορίζονται στην τελευταία παράγραφο του σημείου 1.

3. Εφαρμόζεται ο δημοσιονομικός κανονισμός που ισχύει για το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Κύπρου.

Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή απευθύνει στην Κύπρο πρόσκληση για την καταβολή του ποσού που αντιστοιχεί στη συνεισφορά της σύμφωνα με τα σημεία 1 και 2 ανωτέρω.

Η συνεισφορά αυτή εκφράζεται σε ευρώ και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής, σε ευρώ.

Η Κύπρος καταβάλλει τη συνεισφορά της το αργότερο εντός τριών μηνών μετά την κοινοποίηση της εν λόγω πρόσκλησης. Κάθε καθυστέρηση στην καταβολή της συνεισφοράς συνεπάγεται υποχρέωση της Κύπρου προς καταβολή τόκων για το καθυστερούμενο ποσό από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας καταβολής. Το επιτόκιο είναι εκείνο που εφαρμόζει η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, για το μήνα εντός του οποίου λήγει η προθεσμία καταβολής της συνεισφοράς, για τις πράξεις της σε ευρώ⁽¹⁾, προσαυξημένο κατά 1,5 εκατοστιαία μονάδα.

4. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να αναπροσαρμόσει τη συνεισφορά της Κύπρου που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2, σε περίπτωση που τούτο κρίνεται αναγκαίο λόγω εξελίξεων σχετικών με το πρόγραμμα.

⁽¹⁾ Τα επιτόκια δημοσιεύονται στην «Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — σειρά C».